Rezumat al bilanţului celui de-al 23-lea an de activitate a Asociaţiei Germane de Cultură şi Educaţie a Adulţilor Reşiţa
august 2009 - iulie 2010

1. PRELEGERI ŞI DUPĂ-AMIEZE DE VIDEO

Loc de desfăşurare al după-amiezelor de video: Biblioteca Germană „Alexander Tietz“ din Reşiţa;
28 de după-amieze de video, de regulă în fiecare miercuri;
Au fost organizate manifestări specifice pentru perioada de Advent (de dinaintea Sărbătorii Crăciunului), de Făşang şi altele dedicate perioadei pascale;
Prelegeri cu varii subiecte, susţinute de dr. Fritz Mairleitner din Viena, Christa Hofmeister din Feldbach / Stiria, dr. Christoph Haidacher şi ing. Otmar Kronsteiner din Innsbruck în Tirol, prof. univ. Damian Vulpe din Timişoara, ing. Karl Ludwig Lupşiasca şi ing. Igor Adalbert Markowski, ambii din Reşiţa, precum şi Nicolae Negruţiu din Oţelu Roşu.

2. „DECADA CULTURII GERMANE ÎN BANATUL MONTAN“

Ediţia a XIX-a, 2 - 11 octombrie 2009, cu 49 de manifestări desfăşurate în 14 localităţi ale judeţelor Caraş-Severin, Timiş şi Mehedinţi;
Deschiderea ciclului de manifestări cu cea de-a XVI-a Sărbătoare a „Heimat“-ului germanilor din Banatul Montan, care a avut loc la Sasca Montană, în 4 octombrie 2009;
Sărbătorirea a cinci ani de la inaugurarea Centrului german „Alexander Tietz” din Reşiţa;
Ciclul de manifestări jubiliare „Tirol în Alpi - Tirol în Banatul Montan, 1809 - 1810 - 2009 - 2010“
Sărbătorirea a zece ani de existenţă a formaţiei de dansuri populare germane „Enzian“ din Reşiţa;
Sărbătoarea de toamnă a Forumului German de Tineret din Bocşa, ediţia a V-a, 11 octombrie 2009;
Cea de-a VII-a Întâlnire a corurilor germane la Reşiţa;
Manifestări culturale desfăşurate în localităţile: Anina - Steierdorf, Bocşa, Brebu Nou, Caransebeş, Dognecea, Gărâna, Nădrag, Oraviţa, Orşova, Oţelu Roşu, Reşiţa, Rusca Montană, Sasca Montană şi Văliug.

IDENTITATE ETNICĂ

Formaţia de dansuri populare germane „Enzian”, condusă de familia Mariana şi Nelu Florea, a sărbătorit în toamna anului trecut 10 ani de existenţă;
„Parada Portului Popular German“, ediţia a XVII-a, 12 iunie 2010, cu participarea a 150 de purtători de port popular german din judeţele Caraş-Severin şi Timiş;
Participarea formaţiei de dansuri populare germane „Prietenia” a Forumului German Bocşa, în perioada 19 - 20 septembrie 2009 la Innsbruck, în capitala

Landului austriac Tirol, la manifestările prilejuite de bicentenarul morţii luptătorului pentru libertate tirolez Andreas Hofer;
Sărbătoarea hramurilor bisericilor romano-catolice din Sasca Montană, Anina - Sigismund şi Brezon, cu program cultural-artistic;
Ciclul de manifestări „Toamna culturală germană la Reşiţa", ediţia a VII-a, 13 - 19 noiembrie 2009;
Ciclul de manifestări „Primăvara culturală germană la Reşiţa", ediţia a VIII-a, 6 - 9 mai 2010;
Ediţia a XI-a a manifestării „Gărâna culturală", desfăşurată la Gărâna, în septembrie 2009.

LITERATURĂ, APARIŢII EDITORIALE ŞI AUDIO-VIDEO

„Zilele Literaturii Germane la Reşiţa", ediţia a XX-a, s-au desfăşurat în perioada 7 - 9 mai 2010, cu participarea următorilor oaspeţi: Ilse Hehn (Ulm / Germania), dr. Carmen Elisabeth Puchianu (Braşov), Joachim Wittstock (Sibiu), Edith Guip-Cobilanschi (Timişoara), Balthasar Waitz (Timişoara), Dr. Annemarie Podlipny-Hehn (Timişoara), Ingmar Brantsch (Köln / Germania), Michael Astner (Iaşi), Robert Gabriel Elekes (Braşov), Veronika Haring, Ivana Hauser, Marjan Pungartnik şi Aleš Tacer (ultimii patru: Maribor / Slovenia);
Lecturi literare cu prilejul altor manifestări cu scriitoarea Edith Guip-Cobilanschi din Timişoara;
Apariţii editoriale în cel de-al 23-lea an de activitate:
Die Banater Berglanddeutschen: ein Handbuch (Germanii din Banatul Montan: un ghid). Editori şi prefaţă: Waldemar Günter König, Karl Ludwig Lupşiasca, Erwin Josef Ţigla. Lectorat: Waldemar König. Reşiţa: Editura Banatul Montan, 2009, 363 pagini + hartă, tiraj: 450. ISBN: 978-973-1929-24-8
Reşiţa: Viziuni = Reschitza: Visionen. Editori şi prefaţă: Gheorghe Jurma, Erwin Josef Ţigla. Lectorat: Waldemar König. Reşiţa: Editura Banatul Montan, 2009, 120 pagini, tiraj: 450. ISBN: 978-973-1929-25-5
Erwin Josef Ţigla: ***Offenbarungen. 21 Mal den Medien gegenüber = Destăinuiri. De 21 de ori în faţa mass-media.*** Mit Illustrationen von / cu ilustraţii de Ion Stendl. Lectorat: Waldemar König. Reşiţa: Editura Banatul Montan, 2009, 230 pagini, tiraj: 350. ISBN: 978-973-1929-29-3
Tibor Lichtfuss: ***Wege des Geistes - Wege zur Kunst. Vom Banater zum Europäer*** (Drumuri ale spiritului - drumuri ale artei. De la bănăţean, la european). Editor: Erwin Josef Ţigla. Lectorat: Waldemar König. Reşiţa: Editura Banatul Montan, 2010, 405 pagini, ilustraţii, tiraj: 200. ISBN: 978-973-1929-31-6.
- În cadrul celui de-al 23-lea an de activitate a apărut de asemenea CD-ROM-ul **„Die Banater Berglanddeutschen", Nr. 7** (o documentaţie a activităţilor desfăşurate de către etnia germană din Banatul Montan în perioada septembrie 2009 - iulie 2010) şi un CD-ROM **„Spurensuche der deutschen Vergangenheit in Deutsch-Saska = Căutarea urmelor trecutului german în Sasca Montană"**;
- Centrul de documentare „Cărţi scrise de şi despre germanii din România", cu apariţii de după 1989, este unic în felul său în arealul biblioteconomic din România. Acesta este situat în cadrul Bibliotecii Germane „Alexander Tietz" din Reşiţa;
- Revista lunară „Echo der Vortragsreihe" („Ecoul Asociaţiei") apare începând cu 1 februarie 1990. În luna iulie 2010 a ajuns la numărul 247. De asemenea au apărut un

număr de 74 de ediţii speciale dedicate diferitelor evenimente deosebite ale etniei germane din Banatul Montan. Revista a sărbătorit într-un cadru festiv la 27 martie 2010, 20 de ani de la apariţia primului număr, pe 1 februarie 1990;
- Periodicul „împreună, miteinander, együttesen“ a apărut până în prezent de 29 de ori, din care 2 numere în acest an de activitate. Buletinul informativ „Info“ a apărut în acest an de activitate de asemenea de două ori (noiembrie 2009 şi februarie 2010), numărul total de apariţii fiind de patru;
- Asociaţia a editat un număr de 9 plicuri filatelice ocazionale şi tot atâtea ştampile poştale ocazionale, dedicate diferitelor evenimente deosebite;
- Informaţii în limba germană privind activitatea desfăşurată de etnia germană în municipiul Reşiţa şi nu numai, se pot obţine accesând pagina web HYPERLINK "http://www.dfbb.ro" **www.dfbb.ro**, coordonată de ec. Waldemar Günter König (Reşiţa) şi Hugo Balazs (Stuttgart, Germania);
- Emisiunea săptămânală în limba germană la Radio Reşiţa este în continuare coordonată de Gerhard Chwoika.

MUZICĂ ŞI EXPOZIŢII

- Corul german „Franz Stürmer“, condus de prof. Elena Cozâltea, precum şi formaţia „Banater Bergland“-Trio cu prof. George Gassenheimer, ing. Karl Ludwig Lupşiasca şi Karl Stoianovici sunt partenerii noştri cei mai importanţi în activităţile muzicale. Formaţiei „Banater Bergland“-Trio i s-a alăturat şi Janni Zelko (Bocşa), împreună cu ghitara sa. Ambele formaţii au fost prezente în ultima perioadă pe scene din întreaga ţară şi chiar şi peste hotare;
- În octombrie 2009, cu prilejul celei de a VII-a Întâlniri a corurilor germane la Reşiţa, au fost prezente pe lângă corul german „Franz Stürmer“ şi coruri din Petroşani, Timişoara, din Bucovina, dar şi corul ucrainenilor din Caraş-Severin şi corul reşiţean „Lia Ponoran“;
- O manifestare premergătoare sărbătorilor pascale a fost încununată de participarea corului „Fiamma“ al Parohiei romano-catolice „Maria Zăpezii“ şi al corului „Strana Strămoşească“ al Parohiei ortodoxe române „Sfinţii Apostoli Petru şi Pavel“ din Reşiţa - Govândari;
- Asociaţia a fost parteneră la organizarea diferitelor concerte de orgă la Biserica romano-catolică „Maria Zăpezii“ din Reşiţa, dedicate atât celor 80 de ani ai orgii Wegenstein, cât şi la concerte pentru strângerea de fonduri în vederea reparaţiei ei capitală;
- A fost organizată cea de a X-a ediţie a concursului cu caracter internaţional „Copiii desenează ţinutul natal“, al cărui vernisaj a avut loc la Reşiţa în 10 aprilie 2010, iar la Feldbach / Stiria / Austria), în 26 mai 2010;
- Expoziţii organizate: *pictură*, Ilse Hehn din Ulm / Germania; Alexandra Izabela Negru din Reşiţa; expoziţia colectivă „Reşiţa: viziuni ale artei plastice“; Anton Ferenschütz şi Franz Binder cu tematica deportării germanilor în fosta URSS; *arta plastică naivă*: Doina şi Gustav Hlinka, Viorica Farkaş; *expoziţii de fotografii*, elevi ai Liceului „Diaconovici - Tietz“ Reşiţa; „Praga“ de Erwin Josef Ţigla; o expoziţie fotografică de grup la Dognecea; familia Luise şi Francisc Finta împreună cu Anca Căceu, toţi din Timişoara; „Conexiuni germane“ cu Dan Suru din Reşiţa; *expoziţie de hărţi şi cărţi,* dedicată bicentenarului morţii lui Andreas Hofer, la Reşiţa, Tirol, în Bocşa, Oraviţa, Rusca Montană şi Oţelu Roşu; *expoziţii documentare,* dedicate

instituţiilor europene, celor 20 de ani „Zilele Literaturii Germane la Reşiţa”, celor 10 ani de Centru Social „Frédéric Ozanam“ din Reşiţa şi celor 100 de ani Biserica Evanghelică C.A. din Reşiţa;
- În perioada 13 - 15 noiembrie 2009 a fost organizată la Reşiţa prima ediţie a expoziţiei filatelice cu caracter internaţional „Etnic ’09“, la care au fost prezentate 18 exponate din România şi Germania;
- Au fost organizate mai multe expoziţii de către Cercul de pictură „Deutsche Kunst Reschitza“ (coordonatori: Doina şi Gustav Hlinka) şi Cercul de sculptură „Jakob Neubauer“ (coordonator: George Molin), ambele de pe lângă Forumul Democratic al Germanilor din jud. Caraş-Severin;
- În luna iunie 2010 s-a organizat pentru a 3-a oară ciclul de expoziţii reunite sub genericul „Luna iunie - luna expoziţiilor“.

ACTIVITĂŢI ÎN PARTENERIAT CU INSTITUŢII DE ÎNVĂŢĂMÂNT ŞI DE TINERET

- Sunt în derulare diferite activităţi în parteneriat cu licee în cadrul cărora se predă limba germană ca limbă maternă (Liceul „Diaconovici - Tietz“ din Reşiţa şi Liceul „C.D. Loga“ din Caransebeş), dar şi cu licee în cadrul cărora se predă limba germană ca limbă modernă (Liceele „Alexandru Popp”, „Ştefan Anghel” şi „Traian Lalescu”, toate Reşiţa);
- Au avut loc activităţi în parteneriat cu studenţii din cadrul Universităţii reşiţene „Eftimie Murgu“, care învaţă limba germană ca limbă modernă;
- Cadre didactice care ne sunt aproape: Yvonne Christa Demenyi, Constanţa Bugariu, Alexandra Damşea, Sonya Chwoika, Dolores Weisz;
- Activităţile cu tineretul se derulează în majoritatea cazurilor cu cei activi în cadrul formaţiei de dansuri populare germane „Enzian“, dar şi cu cei care activează în cadrul cercului de teatru şcolar „Rolf Bossert“, instruit de Ingrid Karin Hewson;
- În cadrul Bibliotecii Germane „Alexander Tietz” au fost organizate mai multe manifestări dedicate copiilor şi tineretului, actualilor sau viitorilor cititori la instituţia de lectură publică;
- În data de 11 noiembrie 2009 s-a organizat Sărbătoarea sfântului Martin cu tradiţionalul Alai al lampioanelor, iar la sfîrşitul lunii aprilie, „Lunga noapte a cititului”, ediţia a III-a.

ACTIVITĂŢI CU CARACTER RELIGIOS, PATRIMONIU

- Manifestări cu caracter religios desfăşurate la Reşiţa, Sasca Montană (258 de ani de la sfinţirea Bisericii romano-catolice), Văliug (148 de ani de la sfinţirea Bisericii romano-catolice), în Brezon (130 de ani de la sfinţirea Bisericii romano-catolice) şi în Anina - Sigismund (80 de ani de la sfinţirea Bisericii romano-catolice);
- În data de 16 noiembrie 2008 s-au comemorat la Reşiţa, Sigismund - Steierdorf şi Bozovici victimele ambelor conflagraţii mondiale, cu participarea din partea Consulatului Germaniei din Timişoara a domnului consul Klaus Brennecke;
- Păstrarea patrimoniului istoric al etniei şi ridicarea a noi obiective care să ateste istoria şi prezenţa etniei germane pe aceste meleaguri.

ACTIVITĂŢI CU DEPORTAŢII ÎN FOSTA URSS; ACTIVITĂŢI SOCIALE

- În ianuarie 2010 s-au comemorat 65 de ani de la începerea deportării germanilor în

fosta URSS. La cele trei zile de manifestări comemorative din perioada 19 - 21 ianuarie au participat invitaţi din Anina - Steierdorf, Bocşa, Călan, Deva, Doman, Hunedoara, Lugoj, Nădrag, Nichişoara, Oţelu Roşu, Petroşani, Reşiţa, Timişoara şi Vulcan;
- În data de 3 decembrie 2009, în preajma zilei sfântului Nicolae, membrii asociaţiei au vizitat Căminul pentru persoane vârstnice aflat în cartierul reşiţean Marginea, oferind cadouri tuturor celor asistaţi.

FILIALE ALE ASOCIAŢIEI ŞI ACTIVITĂŢI DESFĂŞURATE ÎN ALTE LOCALITĂŢI

- Filialele noastre din Bocşa, Dognecea, Oţelu Roşu, Oraviţa şi Rusca Montană au funcţionat şi în acest an, mai puţin cea din reşedinţa de judeţ a Mehedinţului, Drobeta Turnu-Severin, care a fost desfiinţată;
- 19 manifestări distincte au fost organizate în alte localităţi din ţară unde nu avem filiale şi peste hotare.

MANIFESTĂRI DISTRACTIVE ŞI EXCURSII

- Sunt tradiţionale manifestările de făşang, precum „Sărbătoarea tăiţeilor“, „Sărbătoarea gogoşilor“, marele bal de făşang (14 februarie 2010);
- Au fost organizate un număr de 10 excursii cu caracter cultural.

PREMIUL „ALEXANDER TIETZ“, PARTENERIATE

- Cea mai importanţă distincţie pe care o conferă anual etnia germană din Banatul Montan, Premiul „Alexander Tietz“, va fi decernat la 3.10.2010 în satul Tirol, cu prilejul sărbătoririi a 200 de ani de la punerea pietrei de temelie a comunităţii în anul 1810.

BILANŢ LA ÎNCHEIERE

- În cadrul celui de-al 23-lea an de activitate, Asociaţia Germană de Cultură şi Educaţie a Adulţilor din Reşiţa a organizat sau coorganizat un număr de 176 de activităţi. De la înfiinţare, din 19 noiembrie 1987, au avut loc 2.620 de manifestări.

Erwin Josef Ţigla

Reşiţa, la 8 iulie 2010